

ББК 81.2/7
А 43

Утверждено
РИС Ученого совета
Российского университета
дружбы народов

Председатель –

Ректор, академик, действительный член РАО, профессор
В. М. Филиппов

Зам. председателя:

акад., д.ф.н., проф. кафедры иностранных языков
филологического факультета *Н. М. Фирсова*;
зав. кафедрой иностранных языков

филологического факультета акад., д.ф.н., проф.
Н. Ф. Михеева;

зав. отделом индоевропейских языков РАН,
главный научный сотрудник, д.ф.н., проф.
И. И. Чельшева;

вед. научный сотр. Института Латинской Америки РАН,
проректор по научн. работе Московского государственного
гуманитарного института им. Е.В. Дашковой
д. полит. н., проф. *З. В. Ивановский*;

зав. кафедрой иностранных языков АПКиППРО, д.п.н., проф.
Г. И. Воронина

Члены оргкомитета:

проректор РУДН по научной работе д.филос.н., проф. *Н. С. Кирабаев*;
декан филологического факультета, д.ф.н., проф. *А.Г. Коваленко*;

к.ф.н., проф. *С. Г. Сахадзе*;

к.ф.н., доц. *Н. Б. Ковыришина*;

к.ф.н., доц. *М. М. Джанджалия*;

доц. *С. Б. Томашевич*;

к.ф.н., доц. *Е.Н. Попова* – ответственный секретарь

А 43 Актуальные проблемы романо-германских и восточных языков.
VII Степановские чтения: Материалы докладов и сообщений
Международной конференции (21-22 апреля 2009 г.). – М.: РУДН, 2009. –
418 с.

ISBN 978-5-209-03359-2

© Коллектив авторов, 2009

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2009

Антонюк Е.В.
(Россия, Москва)

Некоторые особенности образования гипокористических форм в испанском языке

В процессе коммуникации на иностранном языке мы часто затрудняемся в выборе обращения и способа наименования адресата. Антропонимия играет основополагающую роль в ономастическом поле любого лингвистического сообщества. Функционирование антропонимов определяется интралингвистическими закономерностями, а также экстралингвистическими факторами. Одной из особенностей антропонимов является способность образовывать от полного имени краткие личные имена, которые используются с определенными целями в неформальных коммуникативных ситуациях.

Краткие личные имена иногда называют полуименами или уменьшительными именами (Чичагов В. Ю. Из истории русских имен, отчеств и фамилий. М., 1959. С.5), а также гипокористиками (Суперанская А. В. Структура имени собственного. М., 1969. С. 128—129). Гипокористическое имя (от гр. *говорю ласково*)— неофициальный, образованный при помощи тех или иных словообразовательных средств вариант личного имени. Гипокористическое имя дается в дополнение или заменяет антропоним в обиходно-просторечных ситуациях, подчеркивая дружеские отношения: Francisco — Pасо, Pancho, Santiago—Chасо, Chago, Socorro —Cосо и т.д. От гипокористического имени можно образовать уменьшительные имена, диминутивы: Panchito, Chaquito, Coquita и т.д.

В национальных вариантах современного испанского языка можно выделить несколько общих способов образования

гипористических форм в испанском языке. Причем эти формы могут обладать вариативностью в каждом конкретном лингвистическом ареале. Наши примеры относятся, прежде всего, к пиренейскому и мексиканскому национальным вариантам испанского языка:

1) процесс палатализации и появление аффрикаты /ç/ вместо щелевого /s/ в сочетании с различными гласными: /sa/ > /ç/: Gonzalo>Chalo, Isabel>Chabela, Salvador>Chava; /se/ > / ç/: José María>Chema, Mercedes>Meche, Anselmo>Chencha; /si/ > /ç/: Cecilia>Chila, Jacinta> Chinta, Alicia>Licha, Ignacio>Nacho; /so/ > /ç /: Lorenzo>Lencho, Soledad>Chole;

2) апокопа, усечение конечных звуков: Teresa> Tere; Monserrat> Monse; Leticia> Leti; Cristina >Cristi; Verónica> Vero;

3) афреза, или выпадение инициальной гласной или нескольких начальных звуков: Enriqueta> Queta; Guadalupe >Lupe; Adolfo> Fito (афрезис от диминутива Adolfito), Ernestina>Tina;

4) апокопа и афрезис могут образовывать пару гипористических имен: Guillermina > Guille или Mina; Fernando > Fer o Nando; Cristina > Cristi или Titi, Tina.

Самое популярное имя José имеет достаточно определенную этимологию от др.-евр. Yosef и множество версий гипористической формы Pere. По одной из них именно библейские инициалы Иосифа *Padre Putativo* (PP) (мнимым отец) сформировали гипокористическое имя Pere.

Дальнейшее изучение антропонимической испанской лексики будет способствовать расширению наших представлений о мировоззрении, нравах, культуре и обычаях испаноязычных стран.